

**An Ghearmáin – Load-bearing structure design services – Neubau Feuerwache Freital -  
Tragwerksplanung  
OJ S 21/2024 30/01/2024  
Fógra maidir le dámhachtain conartha nó lamháltais — an gnáthchóras  
Seirbhísí**

---

1. Ceannaitheoir

**1.1. Ceannaitheoir**

Ainm oifigiúil: Große Kreisstadt Freital, Stadtbauamt, Sachgebiet Vergabe- und Auftragswesen  
R-phost: [stadtbau@freital.de](mailto:stadtbau@freital.de)  
Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Údarás áitiúil  
Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

---

2. Nós imeachta

**2.1. Nós imeachta**

Teideal: Neubau Feuerwache Freital - Tragwerksplanung  
Cur síos: Neubau Feuerwache Freital - Tragwerksplanung  
Aitheantóir an nós imeachta: d8871521-12bd-49f5-81d8-0401def8974c  
An fógra roimhe seo: 385454-2023  
Aitheantóir inmheánach: NFW\_Proj. 029/23  
An cineál nós imeachta: Idirbheartaíocht lena mbaineann foilsiú roimh ré glao ar iomaíocht /  
iomaíocht lena mbaineann idirbheartaíocht  
Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

**2.1.1. Cuspóir**

Cineál an chonartha: Seirbhísí  
Príomhaicmiú (cpv): 71327000 Load-bearing structure design services

**2.1.2. An áit feidhmíochta**

Seoladh poist: Am Glaswerk 3  
Baile: Freital  
Cód poist: 01705  
Foroinn tíre (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)  
Tír: An Ghearmáin

**2.1.3. Luach**

Luach measta gan CBL a áireamh: 277 000,00 EUR

**2.1.4. Eolas ginearálta**

Eolas breise: Für den Teilnahmeantrag ist ausschließlich das Formular zum Teilnahmeantrag (auch Bewerberbogen genannt) zu verwenden, vollumfänglich in Textform auszufüllen und mit entsprechenden Nachweisen und den benötigten Unterlagen ergänzt elektronisch einzureichen. Eine Unterschrift sowie der Firmenstempel sind nicht notwendig. Alle notwendigen Anlagen sowie Nachweise sind separat beizulegen. Nicht fristgerecht eingereichte Teilnahmeanträge bzw. schriftliche (in Papierform eingereichte) o. formlose Anträge werden im weiteren Verfahren nicht berücksichtigt. Sämtliche Kommunikation erfolgt elektronisch über das Vergabeportal [evergabe.de](http://evergabe.de). Anderweitig eingehende Unterlagen und Rückfragen werden nicht berücksichtigt. Das Honorarangebot und die Präsentation ist erst zur

zweiten Stufe des Verhandlungsverfahrens nach Einladung der ausgewählten Bewerber zur Angebotsabgabe einzureichen. Der AG behält sich nach § 56 (2) bis (4) VgV vor, fehlende Nachweise u. Erklärungen nachzufordern. Bewerbungen, die nicht alle geforderten Angaben, Nachweise u. Referenzen enthalten, werden ausgeschlossen, sofern diese auf Anforderung nicht innerhalb einer gesetzten Frist nachgeliefert werden. Nicht weiter berücksichtigt werden allgemeine Werbebroschüren / Unterlagen zur Vorstellung des Bewerbers sowie Angaben, die über die geforderten hinausgehen. Enthalten die Bekanntmachung od. Unterlagen zum Teilnahmewettbewerb Unklarheiten, Widersprüche od. verstoßen diese nach Auffassung des Bewerbers gegen geltendes Recht, so hat der Bewerber den AG unverzüglich schriftlich darauf hinzuweisen. Erfolgt dies nicht, ist der Bewerber mit diesen Einwendungen präkludiert. Bei Bewerbergemeinschaft (BG) sind die entsprechenden Felder im Formular Teilnahmeantrag auszufüllen. Die gestellten Anforderungen an die Fachkunde und Leistungsfähigkeit gelten als erfüllt, wenn die betreffenden Nachweise von einem o. mehreren Mitgliedsunternehmen erbracht werden und in ihrer Summe die gestellten Anforderungen erfüllen. Ausgenommen davon sind der zuführende Negativnachweis bezüglich der Ausschlussgründe gem. §§ 123, 124 GWB und der Nachweis zur Berufshaftpflichtversicherung. Diese Anforderungen sind von jedem Mitgliedsunternehmen einzeln zu erfüllen. Mehrfachbewerbungen sind nicht zulässig. Eine Mehrfachbewerbung sind auch Teilnahmeanträge / Angebote unterschiedl. Niederlassungen eines Büros. Mehrfachbewerbungen von Mitgliedern einer Bewerbergemeinschaft (BG) bzw. unterschiedlicher Niederlassungen eines Büros u. von Nachauftragnehmern können das Ausscheiden aller Mitglieder der BG sowie aller Bieter mit gleichen Nachauftragnehmern zur Folge haben. Nicht deutschsprachige Nachweise müssen als beglaubigte Übersetzung in Deutsch vorgelegt werden (Mindestanforderung). Bei Bietergemeinschaften /Bewerbergemeinschaften (BG): Der AG behält sich vor, ergänzende Unterlagen abzufordern, welche Zulässigkeit der Kooperation in Form einer BG (§ 1 GWB) belegen. Sollte sich im Laufe des Verfahrens eine bestehende BG in ihrer Zusammensetzung verändern oder ein Einzelbewerber das Verfahren in BG fortsetzen wollen, ist dies nur mitschriftlicher Einwilligung des AG zulässig. Diese wird jedenfalls nicht erteilt, wenn durch die Veränderung der Wettbewerb wesentlich beeinträchtigt wird oder Veränderung Auswirkungen auf Fachkunde, Leistungsfähigkeit u. Zuverlässigkeit hat.

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv -

## 5. Luchtóg

---

### 5.1. Luchtóg: LOT-0000

Teideal: Neubau Feuerwache Freital - Tragwerksplanung

Cur síos: Die Große Kreisstadt Freital plant den Neubau einer Feuerwache mit insgesamt 12 Stellplätzen. Für das Bauvorhaben mit einer BGF von rund 4.800m<sup>2</sup> wurden Gesamtkosten in Höhe von 13,5 Mio. € brutto auf Basis von BKI-Kennwerten und der BGF ermittelt. (KG 300: 6,72 Mio. €; KG 400: 2,2 Mio. €; Stand März 2021; Grobkostenschätzung). Das Baugrundstück befindet sich gegenüber der bestehenden Feuerwehr auf den dazugehörigen Freiflächen auf den Grundstücken "Am Glaswerk" und "Am Glaswerk 3". Nutzer der neu zu errichtenden Feuerwache sind neben der Freiwilligen Feuerwehr Döhlen Hauptamtliche Feuerwehrkräfte. Es ist geplant die Baumaßnahme bis 2028 zu realisieren. Das Vergabeverfahren wird auf Grundlage des §74 Vergabeverordnung (nachfolgend VgV genannt) 2016 als Verhandlungsverfahren mit Teilnahmewettbewerb gemäß §17 VgV 2016 durchgeführt. Gegenstand der geplanten Beauftragung dieses VgV-Verfahrens ist das

Leistungsbild Tragwerksplanung nach §49ff HOAI und besondere und weitere Leistungen, für die Leistungsphasen 1-5 mit der Besonderen Leistung der Leistungsphase 8, der Ingenieurtechnischen Kontrolle. Der Auftraggeber beauftragt den Auftragnehmer mit Vertragsschluss mit Leistungen der Leistungsphasen 1-4. Der weitere Abruf der Leistungsphasen erfolgt stufenweise. Die vertraglichen Grundleistungen und Besonderen Leistungen sind dem beiliegenden Vertrag zu entnehmen.

Aitheantóir inmheánach: LOT-0000

#### **5.1.1. Cuspóir**

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71327000 Load-bearing structure design services

#### **5.1.2. An áit feidhmíochta**

Seoladh poist: Am Glaswerk 3

Baile: Freital

Cód poist: 01705

Foroinn tíre (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)

Tír: An Ghearmáin

#### **5.1.3. Fad measta**

Dáta tosaithe: 01/12/2023

Dáta deiridh an tréimhse: 29/12/2028

#### **5.1.4. Athnuachan**

Forchoimeádann an ceannaitheoir an ceart chun ceannacháin bhreise a fháil ón gconraitheoir, mar a thuiriscítear anseo: Stufenweise Beauftragung entsprechend der Vertragsbedingungen. Die stufenweise Beauftragung steht unter dem Vorbehalt der Sicherung der Finanzierung durch den Auftraggeber bzw. der Förderung des Bauvorhabens sowie unter dem Vorbehalt, dass der Auftragnehmer die Gewähr für eine sachgerechte, qualitätsvolle und termingerechte Leistungserfüllung bietet.

#### **5.1.6. Eolas ginearálta**

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): níl

Eolas breise: 1.) Das Ende der Laufzeit ist eine ca. Angabe und bezieht sich auf das Ende der LPH 8 des 2.BA. 2.) Rückfragen zum Verfahren sind ausschließlich über das Vergabeportal zu stellen

#### **5.1.7. Soláthar straitéiseach**

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

#### **5.1.10. Critéir dhámhachtana**

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Qualitätskriterium 1 - Projektorganisation

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 25,00

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Qualitätskriterium 2 - Projektmanagement

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 20,00

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Qualitätskriterium 3 - Auseinandersetzung mit d. Aufgabenstellung

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 35,00

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Preis

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 20,00

#### 5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú: Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil: Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

Ceant leictreonach: níl

#### 5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen, DS Leipzig

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Große Kreisstadt Freital, Stadtbauamt, Sachgebiet Vergabe- und Auftragswesen

TED eSender: Beschaffungsamt des BMI

## 6. Torthaí

---

### 6.1. Aitheantóir birt na dtorthaí: LOT-0000

Stádas roghnúchán na mbuaiteoirí: Roghnaíodh buaiteoir amháin ar a laghad.

#### 6.1.2. Eolas faoi bhuaiteoirí

##### Buaiteoir12:

Ceannaire an pháirtí sa phróiseas tairisceana: Leonhardt, Andrä und Partner Beratende Ingenieure VBI AG

Ainm oifigiúil: Leonhardt, Andrä und Partner Beratende Ingenieure VBI AG

##### Tairiscint:

Aitheantóir luchtóige nó grúpa luchtóg: LOT-0000

Luach lamhátais:

Fochonraitheoireacht: Ní hea

Eolas faoin gconradh:

An dáta ar tugadh an conradh i gcrích: 07/12/2023

#### 6.1.4. Eolas staitistiúil:

Na tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a fuarthas:

Cineál na n-aighneachtaí a fuarthas: Tairiscintí

Líon na dtairiscintí nó na n-iarrataí ar rannpháirtíocht a fuarthas: 3

Cineál na n-aighneachtaí a fuarthas: Tairiscintí a cuireadh isteach go leictreonach

Líon na dtairiscintí nó na n-iarrataí ar rannpháirtíocht a fuarthas: 3

Cineál na n-aighneachtaí a fuarthas: Tairiscintí ó mhicreathairgeoirí, ó thairgeoirí beaga nó ó thairgeoirí meánmhéide

Líon na dtairiscintí nó na n-iarrataí ar rannpháirtíocht a fuarthas: 3

## 8. Eagraíochtaí

---

### 8.1. ORG-7005

Ainm oifigiúil: Beschaffungsamt des BMI  
Uimhir chlárúcháin: 994-DOEVD-83  
Baile: Bonn  
Cód poist: 53119  
Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Tír: An Ghearmáin  
R-phost: [esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:esender_hub@bescha.bund.de)  
Teil.: +49228996100  
**Róil na heagraíochta seo:**  
TED eSender

### 8.1. ORG-7001

Ainm oifigiúil: Große Kreisstadt Freital, Stadtbauamt, Sachgebiet Vergabe- und Auftragswesen  
Uimhir chlárúcháin: 14628110-SV01-42  
Seoladh poist: Dresdner Straße 56-58  
Baile: Freital  
Cód poist: 01705  
Foroinn tíre (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)  
Tír: An Ghearmáin  
Pointe teagmhála: Sachgebiet Vergabe- und Auftragswesen  
R-phost: [stadtbau@freital.de](mailto:stadtbau@freital.de)  
Teil.: +49 3516476 - 218  
Facs: +49 351647 - 4851  
Seoladh idirlín: <http://www.freital.de>  
**Róil na heagraíochta seo:**  
Ceannaitheoir  
Ceannaire grúpa  
Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

### 8.1. ORG-7004

Ainm oifigiúil: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen,  
DS Leipzig  
Uimhir chlárúcháin: t:03419773800  
Seoladh poist: Braustraße 2  
Baile: Leipzig  
Cód poist: 04107  
Foroinn tíre (NUTS): Leipzig (DED52)  
Tír: An Ghearmáin  
R-phost: [post@lds.sachsen.de](mailto:post@lds.sachsen.de)  
Teil.: 0341 977 - 3800  
**Róil na heagraíochta seo:**  
Eagraíocht athbhreithniúcháin

### 8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Leonhardt, Andrä und Partner Beratende Ingenieure VBI AG  
Méid an oibreora eacnamaíoch: Fiontar beag  
Uimhir chlárúcháin: DE308533259  
Seoladh poist: Cottaer Straße 2

Baile: Dresden  
Cód poist: 01159  
Foroinn tíre (NUTS): Dresden, Kreisfreie Stadt (DED21)  
Tír: An Ghearmáin  
R-phost: [dresden@lap-consult.com](mailto:dresden@lap-consult.com)  
Teil.: +49 351494850  
Facs: +49 351494811

**Róil na heagraíochta seo:**

Tairgeoir  
Ceannaire grúpa

**Úinéir tairbhiúil:**

Náisiúntacht an úinéara: An Ghearmáin

**Buaiteoir na mbeart seo:** LOT-0000

Eolas faoin bhfógra

---

Aitheantóir/leagan an fhógra: d4231580-2ada-402f-b4b1-48262337346a - 01  
Cineál na foirme: Toradh  
Cineál an fhógra: Fógra maidir le dámhachtain conartha nó lamháltais — an gnáthchóras  
Fochineál an fhógra: 29  
Dáta seolta an fhógra: 29/01/2024 14:16:53 (UTC+1) Central European Time, Western European Summer Time  
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis  
Uimhir foilseacháin an fhógra: 61667-2024  
Uimhir eagráin IO S: 21/2024  
Dáta foilsithe: 30/01/2024